



Maria Reina de la Paz

Mary Queen of Peace Parish



When Jesus was born in Bethlehem of Judea, in the days of King Herod, behold, magi from the east arrived in Jerusalem, saying, "Where is the newborn king of the Jews? We saw his star at its rising and have come to do him homage." When King Herod heard this, he was greatly troubled, and all Jerusalem with him. Assembling all the chief priests and the scribes of the people, He inquired of them where the Christ was to be born. They said to him, "In Bethlehem of Judea, for thus it has been written through the prophet: And you, Bethlehem, land of Judah, are by no means least among the rulers of Judah; since from you shall come a ruler, who is to shepherd my people Israel."

Mt 2:1-12

Jesús nació en Belén de Judá, en tiempos del rey Herodes. Unos magos de oriente llegaron entonces a Jerusalén y preguntaron: "¿Dónde está el rey de los judíos que acaba de nacer? Porque vimos surgir su estrella y hemos venido a adorarlo". Al enterarse de esto, el rey Herodes se sobresaltó y toda Jerusalén con él. Convocó entonces a los sumos sacerdotes y a los escribas del pueblo y les preguntó dónde tenía que nacer el Mesías. Ellos le contestaron: "En Belén de Judá, porque así lo ha escrito el profeta: Y tú, Belén, tierra de Judá, no eres en manera alguna la menor entre las ciudades ilustres de Judá, pues de ti saldrá un jefe, que será el pastor de mi pueblo, Israel".

Mt 2, 1-12

Annual Collection
2021Goal: \$80,000
December 31st 2021

71.66 % Received this week: \$ 57,335.00

THE EPIPHANY OF THE LORD SOLEMNIDAD DE LA EPIFANÍA DEL SEÑOR

PASTORAL STAFF

Rev. Alexander Avendano, Pastor
pastor@mrpct.org
Sr. Andrea Gil, DDOLN, Pastoral Associate
associate@mrpct.org

PARISH STAFF

Mr. Paul Ravita, Parish Manager & Music Director
manager@mrpct.org
Communications & Planner Coordinator
info@mrpct.org
Rosa Vazquez-Bilbraut, Director of Religious Education
religiouseducation@mariareinadelapazct.com

ANNOUNCEMENT / ANUNCIO

The general dispensation from the obligation to personally attend Mass on Sundays and Holy Days of Obligation is no longer in effect. However, some people with serious pre-existing conditions that make them more susceptible to COVID-19; and those in quarantine can legitimately decide not to attend church yet.

La dispensa general de la obligación de asistir personalmente a misa los domingos y días de precepto ya no está en vigor. Sin embargo, algunas personas con afecciones preexistentes graves que las hacen más susceptibles al COVID-19; y los que están en cuarentena pueden decidir legítimamente no asistir todavía a la iglesia.

MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS

SUNDAY MASSES

Saturday..... 4:00 PM English Vigil
Sunday 8:00 AM Español
10:00 AM English
12:00 PM Español
7:00 PM Español

WEEKDAY MASSES

Monday-Thursday..... 9:00 AM English
Hora Santa, Martes..... 5:30 PM Español
Martes 6:30 PM Español

PARISH OFFICE / OFICINA PARROQUIAL

OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA

Monday - Thursday 9:00 AM - 4:00 PM
Friday & Saturday.....Office Closed / Oficina Cerrada

☎ Tel: (860) 522-1129 (Español opción 2)

📠 Fax: (860) 200-1445

📱 WhatsApp: (860) 200-1296

✉ Email: planning@mariareinadelapazct.com

**MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA****Sat, January 1, 2022 - Solemnity of the Blessed Virgin Mary, the Mother of God**10:00
am Mass12:00
pm Misa**Sun, January 2, 2022 - The Epiphany of the Lord**8:00
am Cumpleaños de Gensho Yrayta (difunto), Angie Yrayta y Salatiel Gutierrez (1, 2 y 3 de enero) | (Angie Yrayta)

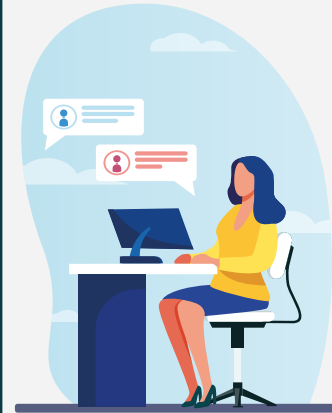
En Acción de Gracias por los 15 años de Edbeliz Chestoro | (Belgica Ramirez)

10:00
am † Mem. Richard Vannie | (Sister Arlene Vannie)

In thanksgiving for the 15 years of Edbeliz Chestoro | (Belgium Ramirez)

12:00
pm Agradecimiento al Señor por todas las bendiciones recibidas | (Kimberly y Shirley Tarabochia Rios)

† Por el Alma de William Centeno y Dionicio Centeno | (Madeline Centeno)

7:00
pm En Acción de Gracias por las familias Espinosa Valencia y Gil Agudelo, y suplicando protección, sanación y trabajo en el nuevo año | (Hermana Andrea Gil)**Mon, January 3, 2022**9:00
AM Mass**Tue, January 4, 2022**9:00
AM Mass6:30
AM Misa**Wed, January 5, 2022**9:00
AM Mass**Thu, January 6, 2022**9:00
AM Mass**Sat, January 8, 2022**9:00
AM Mass**Sun, January 9, 2022 - Vigil The Baptism of the Lord**8:00
am † Por el Eterno Descanso de Francisco Pagan y Narciso Santiago | (Joyce Quintero)10:00
am † Mem. Italo Balbo, Salvatore Cavalieri, Anna Cavalieri, and Rosario Sacco | (Family)12:00
pm En agradecimiento a Jesús por un año más de vida | (Amarilis Dilone)**PARISH OFFICE HOURS****HORARIO OFICINA PARROQUIAL**

If you would like to book a Mass, a candle, get a Certificate, or other need, for your convenience you can do it online **24/7**.

Si desea reservar una Misa, una vela, obtener un Certificado, u otra necesidad, para su conveniencia puede hacerlo en línea **24/7**.

www.mrpct.org

**WEEKLY OFFERTORY RECEIVED****OFERTORIO SEMANAL RECIBIDO**

Christmas Offertory: \$5,883.24

Offertory received on December 26th: \$5,531.69

Offertory received online on December 26th: \$585.58

The second collection this weekend is our own parish Monthly collection.

La segunda colecta de este fin de semana es nuestra colecta mensual parroquial.

**THE SANCTUARY LAMP CANDLE SHINES THIS WEEK:**

Intersection so that the Lord can provide me with a better place to live
(Teresa Bautista)

**LA VELA DEL SANTÍSIMO BRILLA ESTA SEMANA:**

Por que el señor me provea un mejor lugar de vivienda
(Teresa Bautista)

"I have come into the world as light, to prevent anyone who believes in me from staying in the dark any more".

- Jn 12:46

"Yo, la luz, he venido al mundo para que todo el que crea en mí no siga entre tinieblas".

- Jn 12,46





Annual Collection

2021

Aug 15th - Until Dec 31st

From your heart to God.
Reflect your soul in your giving.

Colecta Anual

2021

15 de Agosto al 31 de Diciembre

Desde tu corazón para Dios.
Refleja tu alma en tus donaciones.



MORE PARISH ANNOUNCEMENTS / MÁS AVISOS PARROQUIALES

Si usted desea agregar una intención de Misa, Vela, oración de los fieles, a partir de este momento únicamente se procesará todas estas solicitudes a través de nuestro portal web, Llamando a la Oficina o Visitándonos en nuestro horario de atención.

If you want to add an intention of Mass, Candle, prayer of the faithful, from this moment all these requests will only be processed through our web portal, by calling the Office or visiting us during our business hours.



VELA DEL SANTÍSIMO

Te invitamos a dedicar la Vela del Santísimo por una intención especial durante una semana, el nombre se publicará en el boletín para que todos puedan rezar su intención durante ese tiempo.

SANCTUARY CANDLE

We invite you to dedicate the Sanctuary Candle for a special intention for one week. The name will be published in the bulletin so that your intention can be prayed for by everyone during that time.



THE 2022 MASS BOOK IS NOW AVAILABLE!

We want to invite you to offer a Mass for your intentions for 2022

EL LIBRO DE MISAS PARA EL 2022 YA ESTÁ DISPONIBLE

Queremos invitarte a ofrecer una misa por tus intenciones para el 2022



MY SUNDAY OFFERING

The first hour of my work is for the Lord. Corresponsability: Sharing the gifts we have received.

"Give to Yahweh the glory due to his name! Bring an offering and enter his courts, Adore Yahweh in the splendor of his holiness". **Psalm 96:8-9**

MI OFRENDA DOMINICAL

La primera hora de mi trabajo es para el Señor. Corresponsabilidad: Compartiendo los dones que hemos recibido.

"Den al Señor la honra que merece; entren a sus atrios con ofrendas, Adoren al Señor en su hermoso santuario". **Salmo 96, 8-9**



Si usted desea comunicarse con el padre Alex, Llame al telefono o comuníquese por WhatsApp al

860 200 1315

If you want to communicate with Father Alex, Call the phone or communicate by WhatsApp at

860 200 1315



RENDICIÓN DE GANANCIA DEL CONCIERTO - CONCERT RESULTS

Gastos		Entradas	
Concierto	\$ 6.500,00	Boletos vendidos	\$ 9.450,00 (En línea)
Pasajes de Avion	\$ 3.000,00		\$ 3.735,00 (Efectivo)
Requerimientos Tecnicos	\$ 3.750,00		
Venta, Logistica y Publicidad	\$ 2.000,00		
Total Gastos	\$15.250,00	Total Salidas	\$ 13.185,00
Total Ganancia			\$ (-2.065,00)

Expenses		Income	
Concert	\$ 6.500,00	Tickets sold	\$ 9.450,00 (Online)
Plane tickets	\$ 3.000,00		\$ 3.735,00 (Cash)
Technical requirements	\$ 3.750,00		
Sale, Logistics and Advertising	\$ 2.000,00		
Total Expenses	\$15.250,00	Total Income	\$ 13.185,00
Total Earnings			\$ (-2.065,00)

**SACRAMENTAL
BAUTISMO**

**CLASE—2do VIERNES
en la Iglesia**

Por favor traer los
requisitos completos

CEREMONIA

3er **DOMINGO** del mes -
3:30 PM En la Iglesia

Please have the full requirements

Copy of the Child's Birth Certificate
Single Godparents (Confirmation Certificate)
Married Godparents (Marriage Certificate by the Catholic Church)

Por Favor Tener los requisitos completos

Copia del Certificado de Nacimiento del Niño
Padrinos Solteros (Certificado de Confirmación)
Padrinos Casados (Certificado de Matrimonio por la Iglesia Católica)

**INFORMATION
BAPTISM**

**CLASS— 2nd FRIDAY at
Church**

Please bring all
requirements

CEREMONY

3rd **SUNDAY** of the Month
3:30 PM at Church

MATRIMONIO/MATRIMONY

Please call the Rectory at least six (6) months in advance in order to begin the necessary marriage preparations.

Por favor llame a la Parroquia con 6 meses de anticipación para iniciar la preparación al Sacramento Matrimonial.

CONFESIONES/RECONCILIATION

Anytime by appointment with Fr. Alexander.

Sábados/Saturdays 2:30—3:30 PM u otra hora con cita previa.

VOCACIONES/VOCATIONS: Call the Office of Vocations

(860) 286-7670 or visit: www.hartfordpriest.org

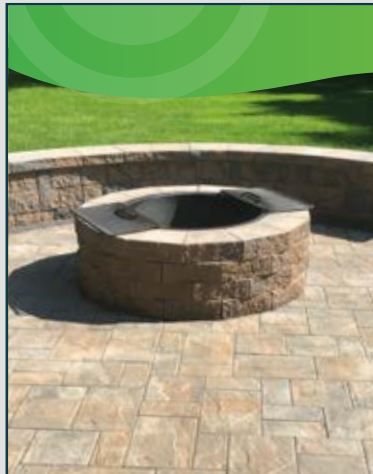
for further information about the priesthood or diaconate.



"Quality Work at Affordable Prices"

Call Hector
HR HEATING SERVICES LLC
OIL/GAS BURNER CONVERSIONS
Su Compañía Hispana
INSTALLATION//SERVICE//REPAIR
24 hr SERVICE | (860)-573-2403

BOILER TUNE UPS/ OIL TANK REPLACEMENT



Our Services:

- Patios
- Sidewalks
- Retaining walls
- Poolscares
- Staircases and stoops
- Paver driveways
- Fire pits
- Natural stone veneer
- Outdoor fireplaces
- Machine work (bobcat & excavator)

Call Us for a Free Estimate at: 203 343 0904
Website: www.gmoscapect.com
Email: manager@gmoscapect.com



Free classes

Need a diploma?
Need to learn English?
Need to prepare for
citizenship interview?



110 Washington Street
860-695-5849
adultEd.hartfordschools.org

Clases Gratis

¿Necesita un diploma?
¿Necesita aprender inglés?
¿Necesita prepararse para la
entrevista de ciudadanía
Americana?



EL PAISA

MULTISERVICES LLC

Rápido, seguro y confiable

Envíos de dinero, cambio de cheques. Envíos de paquetes a Centro y Sur América, pagos de servicios y mucho más.

- www.elpaisamultiservices.com
- Tel: (860) 293-1912
- Fax: (860) 519-0051
- 689 Park St - Hartford CT - 06106



**83 PARK ST
HARTFORD, CT**

Uber Eats (860) 724-3379
(860) 724-3197

Find us on:

dondejuliorrestaurant@gmail.com



**Repair while
you wait**

Buy & Sell Gold 14K-18K

◆ **Diamonds** ◆

825 Park St, Hartford, CT
(860) 278-4011



MARGARITA MONTALVO, DDS
DENTISTRY FOR THE ENTIRE FAMILY
newwaydental@hotmail.com

163 Newington Rd.
West Hartford, CT 06110
Tel: (860) 231-1331
Fax: (860) 231-0363

1000 Albany Ave.
Hartford, CT 06112
Tel: (860) 493-0563
Fax: (860) 493-0654

886 Main St, Suite 2
Willimantic, CT 06226
Tel: (860) 456-1333
Fax: (860) 450-1297

SE HABLA ESPAÑOL